

ВИДЫ И ФУНКЦИИ ОБРАЩЕНИЙ В ЯЗЫКЕ СПОРТИВНОГО КОММЕНТАТОРА

Зиянгиров Э.К.

ГОУ ВПО «Башкирский государственный университет», Уфа, Россия (450074, г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32), e-mail: eziyangirov@mail.ru

Проведен анализ видов и функций обращения в речи спортивных комментаторов на российском телевидении. Такой языковой прием, как обращение, используется спортивными комментаторами достаточно часто. Для постоянного контакта с реципиентом и взаимодействия с коллегами по трансляции использования обращения зачастую нельзя избежать. На основе имеющихся классификаций обращений выделены специализированные группы по типу собеседников. Рассмотрены примеры обращений к телезрителям, к коллегам, а также к непосредственным участникам спортивных действий. Также определены функции, которые выполняют обращения, употребленные спортивными комментаторами в своей речи. Используемая форма обращения зачастую отражает некоторые особенности языковой личности комментатора, его отношения к тем или иным событиям. Таким образом, обращение в речи спортивных комментаторов является не только атрибутом вежливости.

Ключевые слова: спортивный дискурс, обращение, спортивные комментаторы, языковая личность.

SPECIES AND FUNCTIONS OF REFERENCES IN LANGUAGE OF SPORTS COMMENTATOR

Ziyangirov E.K.

Bashkir State University, Ufa, Russia (450074, Ufa, street Zaki Validi, 32), e-mail: eziyangirov@mail.ru

We have done the analysis of types and functions of forms of references in sports commentators speech. This linguistic form is used often by sports commentators. For the permanent contact with the recipient and interaction with colleagues on broadcast using of references often can not be avoided. On the basis of the conversion classification allocated specialized groups according to the type of interlocutors. We have considered examples of references to the viewers, to the colleagues of commentator, as well to direct participants in sporting action. Also, the functions that perform the references, as used sports commentator in his speech. Used forms of references, often reflects some features of the linguistic identity of the commentator, his relationship to the different events. Thus, the reference in the speech sports commentators is not only an attribute of politeness.

Keywords: sports discourse, reference, sports commentators, linguistics identity.

Стремясь передать телезрителям свою вовлеченность в спортивное событие и уменьшить дистанцию между собой и реципиентом, комментаторы достаточно часто используют такой языковой прием, как обращение.

Обращение — обособленный интонационно и грамматически самостоятельный компонент предложения или сложного синтаксического целого, служащий для обозначения лица или предмета, являющегося адресатом речи [3, с. 340; 6].

В речи обращение, как правило, выполняет две функции, обычно реализующиеся совместно: призывную (апеллятивную) и оценочно-характеризующую (экспрессивную функции).

В функции обращения в русском языке употребляется имя существительное в именительном падеже или равнозначная словоформа в сочетании со специальной звательной интонацией, а иногда и с вокативной частицей «о!». Также развивается новая разговорная

звательная форма. Достигается она путём усечения именительного падежа (мам, пап, Саш, Серёж и т.д.).

В зависимости от отношений между говорящим и его собеседником языковое оформление обращения может различаться. Выделяют обращения по семейному статусу (мама, папа, бабушка), по гражданскому, социальному, политическому, профессиональному статусу или званию (гражданин, товарищ капитан, доктор, коллега), по половой принадлежности (молодой человек, девушка, мужчина), а также по дополнительным признакам (дружище, земляк, тёзка и т.д.) Адресат обращения может быть как индивидуальным, так и коллективным.

Проанализируем, какие виды обращений употребляются спортивными комментаторами и можно ли рассматривать формы употребляемых обращений, как одну из особенностей языковой личности.

Обращения в речи спортивных комментаторов

Спортивные комментаторы по роду особенностей своей деятельности вынуждены достаточно часто использовать обращения в своей речи.

Вопреки распространенному мнению, адресатами речи могут выступать не только телезрители, но и участники соревнований, и коллеги по телевизионной трансляции. Таким образом, обращения в речи спортивного комментатора можно разделить на три большие группы по типу адресатов:

- 1) обращение к телезрителям;
- 2) обращение к коллегам;
- 3) обращение к непосредственным участникам соревнований.

Как правило, первый вид обращений в эфире является самым распространенным. Абсолютное большинство комментаторов используют обращение к телезрителям в приветственной фразе. Так, например, Азамат Муратов, комментировавший хоккей на «Башкирском спутниковом телевидении», традиционно начинал трансляцию со слов: «Доброго хоккейного вечера, **уважаемые друзья**».

Обращение «уважаемые друзья» подчеркивает тёплое отношение комментатора к болельщикам. Стоит обратить внимание на тот факт, что используется оно комментаторами, работающими на аудиторию, которая симпатизирует одной из сторон в спортивном соревновании. Обратимся и к примеру Дмитрия Губерниева, который также использует обращение «уважаемые друзья». Но если Азаматом Муратовым оно применяется на региональном уровне, то Дмитрий Губерниев работает на федеральную аудиторию. Этот комментатор известен тем, что сильно поддерживает спортсменов сборной России на биатлонных соревнованиях. Называя болельщиков друзьями, он еще раз демонстрирует свои

спортивные симпатии. То же самое можно отнести и к большинству комментаторов региональных телеканалов, работающих на соревнованиях, в которых участвуют спортсмены, представляющие регион.

Как правило, основное обращение к реципиенту можно определить по используемой приветственной конструкции. В качестве примера вновь рассмотрим лексику Дмитрия Губерниева. Как мы уже отмечали выше, основным его обращением является словосочетание «уважаемые друзья». Оно же используется комментатором и в приветственной конструкции во время начала трансляции девятого этапа Кубка мира по биатлону 2015 года из Ханты-Мансийска:

«Мы в прямом эфире, **уважаемые друзья**. Женщины готовятся к гонке с общего старта» [3].

Однако обращение в приветственной конструкции не всегда является самым употребительным и показательным. Можно предположить, что самую длинную на российском телевидении приветственную конструкцию с использованием обращений употребляет комментатор Роман Скворцов:

«Здравствуйте, **дамы и господа, леди и джентльмены, мальчики и девочки...**».

Разумеется, что по ходу трансляции комментатор использует другие, более короткие обращения, такие как «**уважаемые зрители**».

Обращения «уважаемые телезрители» и «дорогие друзья» можно считать нейтральными и наиболее употребительными [7]. Комментатор телеканала БСТ Артём Кочешев отмечает: «в особенно эмоциональные моменты могу перейти на панибратское "**ребята**". Наверно потому, что в такие секунды чувствуешь единение со зрителем».

Однако применение такого приема слишком часто может показаться телезрителям чересчур бестактным и неэтичным.

Обращение к коллегам по трансляции чаще всего – именное. Оно определяется, как правило, разницей в возрасте. Например, на аудиотрансляциях футбольных матчей на сайте Sportbox.ru работает комментатор Александр Боярский в паре с экспертом Александром Бубновым. Боярский обращается к коллеге только по имени-отчеству: «**Александр Викторович**, прокомментируйте, что было в этом эпизоде». В то же время Бубнов обращается к Боярскому «на ты», используя при этом разговорную звательную форму: «Ты на себе крест поставил, **Саш**» [1].

Александр Бубнов чувствует свое превосходство в знаниях и опыте над соведущими, а потому регулярно использует обращение «на ты». Являясь очень эмоциональным и вспыльчивым человеком, Бубнов нередко повышает интонацию. В этих случаях достаточно часты употребления просторечий. В качестве примера можно привести недавний конфликт

между Бубновым и ведущим программы Нобелем Арустамяном в прямом эфире радио «Спорт FM» после того, как Александр Викторович в очередной раз не сдержал эмоции.

Арустамян: «Во-первых, я **Вас** прошу, не оскорбляйте!»

Бубнов: «А чё **ты**...»

А: «Я с **Вами** нормально разговариваю! Я **Вас** прошу соблюдать рамки приличия».

Б: «А чё **ты** здесь одно говоришь, лицемеришь, а начинаешь потом в блоге совсем другое говорить?»

Используемый Александром Бубновым стиль речи, безусловно, легко идентифицируется реципиентом. А употребляемые обращения к коллегам являются важной особенностью его языковой личности. Эмоциональный язык Бубнова, изобилующий просторечиями, жаргонизмами, выдвигает его точку зрения на первый план. Его стиль речи воспринимается реципиентом лучше (так как основной аудитории спортивных трансляций просторечия, безусловно, ближе), чем литературный у его собеседника. Именно создаваемый между двумя противоположными стилями контраст – это именно та особенность, которая как демонстрирует всё богатство языка, так и привлекает к трансляциям значительную аудиторию. Несложно заметить, что проще всего отслеживается этот контраст по употребляемым коллегами по репортажу обращениям. Об этой особенности речи писал еще Вильгельм фон Гумбольдт. Он рассматривал мир, как единство противоположностей, как целое, пронизанное всеобщими связями и взаимными переходами отдельных явлений и их сторон, как система, элементы которой определяются по месту, занимаемому в ее рамках. А язык, как ничто иное, отражает этот мир. По Гумбольдту, «язык тесно переплетен с духовным развитием человечества и сопутствует ему на каждой ступени его локального прогресса или регресса, отражая в себе каждую стадию культуры» [6]. Таким образом, можно заключить, что контрастные обращения между коллегами по репортажу – это своеобразный языковой прием, и его использование не только демонстрирует доминирующую позицию одного из комментаторов, но и привлекает значительное внимание аудитории.

Несколько иную ситуацию можно наблюдать и в другом известном комментаторском тандеме Романа Скворцова и Сергея Гимаева. Роман обращается к эксперту по имени-отчеству «Сергей Наильевич». Однако Гимаев, в отличие от Бубнова, в качестве обращения использует полное имя собеседника и поддерживает общение «на вы».

Скворцов: «И дальше стремительно всё было разыграно».

Гимаев: «Да, **Вы** правильно сказали...» [9].

Если проводить параллели между языковыми личностями двух экспрессивных комментаторов-экспертов – Александра Бубнова и Сергея Гимаева, можно отметить стремление Гимаева к построению взаимовежливых и равных отношений с коллегой по трансляции. В то время как Александр Бубнов словно выдвигает свою языковую личность на первый план, обозначает свой более высокий статус.

Комментаторы в дуэте, равные по статусу или возрасту, обычно используют для обращения только имена, но стараются при этом общаться на «вы».

Однако на телеканалах холдинга «НТВ-Плюс» комментаторы чаще всего обращаются друг к другу на «ты». Причем не только во время трансляций, но и в рамках других передач. В частности, Василий Уткин, обращаясь к коллеге Кириллу Дементьеву, говорит: «**Кирилл**, а **ты** не мог бы не сутулиться, мы по росту сидим».

Реже комментаторы используют прием обращения по отношению к непосредственным участникам действия. Особенно ярко эта особенность проявляется при равнодушии комментатора к какому-либо спортсмену.

К примеру, Дмитрий Губерниев во время трансляции одной из гонок на биатлонных соревнованиях в Сочи сильно переживал за Антона Шипулина:

«Ну, давай, **Антоша**, молодец!» [2].

Использованный Дмитрием Губерниевым прием, сочетающийся с сильной эмоциональной окраской, концентрирует внимание телезрителей на личности спортсмена. Использование уменьшительно-ласкательного варианта имени Антон представляет его болельщикам как своего, близкого человека. Что, соответственно, заставляет телезрителей поддерживать его еще сильнее.

Во время трансляции финального матча чемпионата мира по хоккею 2008 года, после заброшенной игроком сборной России Ильей Ковальчуком шайбы, Сергей Гимаев обратился к автору гола:

«Молодчик, **Илюха!** Мы долго ждали, когда **ты** забьешь, и **ты** забил в самый нужный момент» [9].

Данное высказывание воспринимается телезрителями как отеческое обращение бывшего игрока к действующему хоккеисту. Употребляя местоимение «мы», Сергей Гимаев подразумевает под ним не только комментаторский тандем, но и всех болельщиков сборной России. То есть вся Россия ждала гола Ковальчука. Другой пример обращения к участникам спортивного действия из того же матча:

«Красавцы, давайте, ребята, еще времени много!» [9].

В данном случае Сергеем Гимаевым использовано обращение к целой группе участвующих в спортивном действии людей. Эмоционально окрашенные слова «красавцы» и

«ребята» подчеркивают эмоциональное восприятие события комментатором и ретрансляцию чувств реципиенту.

Во время трансляции футбольного матча чемпионата Европы 2008 года между сборными России и Нидерландов комментатор Георгий Черданцев также использовал форму обращения к Андрею Аршавину: «Ну-ка, сам можешь всё, ведь можешь!» [10]. Забитый гол после опасного момента создал у телезрителей не только эффект присутствия, но и эффект влияния слов комментатора на происходящее.

Заключение

Таким образом, правильное и своевременное употребление обращений является не просто атрибутом вежливости [6, с. 98]. С помощью этого приема комментатор может обогатить телевизионную трансляцию, позволить сильнее проникнуться спортивным событием, создать эффект присутствия и влияния на происходящее.

Нам удалось классифицировать обращения в языке спортивного комментатора по типу адресатов. Обращение к реципиенту может определить позицию комментатора по отношению к зрителям, идентифицировать его как часть одной из сторон или, напротив, отстранить его от всех. Обращения к коллегам позволяют выявить некоторые особенности личности, в том числе и языковой, того или иного комментатора. Такое явление, как обращение к непосредственным участникам соревнований, пусть и не доходит до адресата, но позволяет создать у зрителей эффект присутствия и даже эффект влияния на происходящее.

Список литературы

1. «Динамо» - «Спартак». Экспертиза Александра Бубнова [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/Futbol/Bubnov/spbvideo_NI472954_Dinamo-Spartak-Ekspertiza-Aleksandra-Bubnova (дата обращения: 09.03.2015).
2. Губерниев Д.В. Сочи-2014. Биатлон. Эстафета. Мужчины [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://vk.com/video788902_168927813 (дата обращения: 13.11.2014).
3. Губерниев Д.В. Биатлон. Кубок мира-2015. Ханты-Мансийск. Масс-старт. Женщины [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/Biatlon/mass-start_125_w/spbvideo_NI522178_Kubok_mira_9_j_etap_Mass_start_Zhenshhiny (дата обращения 01.04.2015).
4. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. — М. : Советская энциклопедия, 1990. — С. 340—341.

5. «Локомотив» — СКА. КХЛ. 1/4 финала. 6-й матч; Sportbox.ru [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/Hokkej/KHL/spbvideo_NI444266_Lokomotiv-SKA-KHL-14-finala-6-y-match (дата обращения: 13.11.2014).
6. Морозкина Е.А., Филиппова Ю.А. Лингвистическая система Вильгельма фон Гумбольдта у истоков герменевтической модели перевода // Вестник Башкирского университета. – 2014. - Т. 19, № 1. - С. 110-114.
7. Фаткуллина Ф.Г., Сулейманова А.К. и др. Современная лингвистика и межкультурная коммуникация : монография. В 2 книгах. – Одесса : Куприенко С.В., 2012. – Кн. 2. - 119 с.
8. Фаткуллина Ф.Г., Халимова Р.Р. Лингвопрагматика Product placemant : монография. – Уфа : РИЦ БашГУ, 2012. - 162 с.
9. Чемпионат мира по хоккею 2008. Финал. Канада – Россия [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=2-aMUWARbbg> (дата обращения: 02.04.2015).
10. Черданцев Г.В. Нарезка комментариев матча Россия-Голландия [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=wnPYzvwwQVI> (дата обращения: 13.11.2014).

Рецензенты:

Фаткуллина Ф.Г., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой русской и сопоставительной филологии Башкирского государственного университета, г. Уфа;

Ахмадиев Р.Б., д.фил.н., профессор, декан факультета башкирской филологии и журналистики Башкирского государственного университета, г. Уфа.